

## Work Flow Video on Community Vaccination Centre (translated script)

### सामुदायिक खोप केन्द्रमा कार्य फलो भिडियो (अनुवाद लिपि)

	Voice-Over	भ्वाइस-ओभर
1	The Government will set up Community Vaccination Centres in all 18 districts in Hong Kong to provide COVID-19 vaccinations for members of the public. People must make a reservation on the designated website's 24-hour booking system for the time and location of their vaccinations for both the first and second doses.	सरकारले सर्वसाधारणहरूलाई COVID-19 को खोप प्रदान गर्नको लागि हंगकंगका सबै 18 वटा जिल्लाहरूमा सामुदायिक खोप केन्द्रहरू स्थापना गर्नेछ । मानिसहरूले आफ्नो खोपको पहिलो र दोस्रो खुराकको लागि समय र स्थानको लागि तोकिएको वेबसाइटको 24 घण्टे बुकिंग प्रणालीमा आरक्षण गर्नुपर्नेछ ।
2.	Elderly people can be accompanied by not more than two carers. If the carers also wish to be vaccinated, they can make their bookings at the same time.	वृद्ध व्यक्तिलाई बढीमा दुईजना स्याहारकर्ताले साथ दिन सक्छन् । यदि हेरचाहकर्ताहरूले पनि खोप लिन चाहेमा, तिनीहरूले पनि सोही समयमा आफ्नो बुकिंग गर्न सक्छन् ।
	Aged 70 or above	70 बर्ष वा माथिको उमेर
3.	After a successful booking, the website will display a confirmation notice. You will also receive an SMS notification. Please save the confirmation notice or SMS to show at the Community Vaccination Centre when you receive your vaccination.	सफल बुकिंग गरिसकेपछि, वेबसाइटले एउटा पुष्टिकरण सूचना प्रदर्शन गर्छ । तपाईंले एउटा SMS अधिसूचना पनि प्राप्त गर्नुहुनेछ । कृपया समुदाय खोप केन्द्रमा देखाउनको लागि पुष्टिकरण सूचना वा SMS बचत गर्नुहोस् ।
4.	Elderly people or people requiring special help with their booking can go to a post office or the	वृद्ध व्यक्तिहरू वा बुकिंगका लागि विशेष मद्दत चाहिने व्यक्तिहरू हुलाक कार्यालयमा वा उनीहरू बस्ने सार्वजनिक आवास

	management office of the public housing estate where they live for assistance.	इस्टेटको व्यवस्थापन कार्यालयमा सहयोगको लागि जान सक्छन् ।
5.	On the day of vaccination, please arrive at the chosen Community Vaccination Centre at the reserved time with your identity document and priority group proof. Show your SMS notification or the confirmation notice to the reception counter staff.	खोपको दिनमा, कृपया तपाईंको परिचयपत्र र प्राथमिकता समूहको प्रमाण सहित छनौट गरिएको सामुदायिक खोप केन्द्रमा आरक्षित गरिएको समयमा आइपुग्नुहोस् । रिसेप्शन काउन्टरको कर्मचारीलाई तपाईंको SMS अधिसूचना वा पुष्टिको सूचना देखाउनुहोस् ।
	People with temperature of 38°C or higher should not enter the centre.	38°C वा बढी तापक्रम भएका मानिसहरू केन्द्रमा प्रवेश गर्नु हुँदैन ।
6.	You may then go to the information zone, where you can understand more about the vaccine you are taking by reading the fact sheet, watching the TV or scanning the QR code. After browsing the information, you may indicate your consent to be vaccinated by ticking the box on the fact sheet. If you have any queries about the vaccine or the inoculation, please seek help from the staff. They will also ask if you have any history of drug allergies or serious allergic reactions.	त्यसपछि तपाईं सूचना क्षेत्रमा जान सक्नुहुन्छ, जहाँ तपाईंले तथ्य पृष्ठ पढेर, टिभी हेरेर वा QR कोडलाई स्क्यान गरेर तपाईंले लगाउन लाग्नुभएको खोपको बारेमा थप जानकारी पाउन सक्नुहुनेछ । जानकारी ब्राउज गरिसकेपछि, तपाईंले तथ्य पृष्ठको ठिक चिन्ह लगाउने बाकसमा ठिक चिन्ह लगाएर खोप लगाउनको लागि तपाईंको सहमति जनाउन सक्नुहुनेछ । यदि तपाईंसँग खोप वा खोप लगाउने बारेमा केही प्रश्नहरू भएमा, कृपया कर्मचारीसँग सहयोग लिनुहोस् । उनीहरूले तपाईंसँग कुनै औषधिसँग एलर्जी वा गम्भीर एलर्जी प्रतिक्रियाहरूको कुनै इतिहास छ कि भनेर सोध्नेछन् ।

7 .	While waiting for your inoculation, you may take out your identity card and roll up your sleeve to help with the registration and vaccination process.	तपाईंले खोप लगाउनको लागि पखिरहँदा, तपाईंले दर्ता र खोप प्रक्रियालाई सहयोग गर्नको लागि आफ्नो परिचयपत्र बाहिर निकाल्न सक्नुहुन्छ र आफ्नो बाहुला माथि पट्याउन सक्नुहुन्छ ।
8.	At the vaccination booth, the medical staff will ask you to insert your identity card into the card reader for registration purposes, and will administer the vaccination after confirming that you are suitable for it, and after receiving your consent.	खोपको बुथमा, मेडिकल कर्मचारीले तपाईंलाई दर्ता गर्ने उद्देश्यले आफ्नो परिचयपत्र कार्ड रिडरमा छिराउनको लागि भन्नेछन् र तपाईं खोपको लागि उपयुक्त हुनुहुन्छ भनेर पुष्टि गरेपछि, र तपाईंको सहमति प्राप्त गरिसकेपछि खोप लगाइदिनुहुनेछ ।
9.	You will then be given a copy of your vaccination record.	त्यसपछि तपाईंलाई तपाईंको खोप रेकर्डको प्रतिलिपि दिइनेछ ।
10.	Please take a rest after the vaccination. Medical staff will check your condition. You should leave only if you do not have any discomfort.	कृपया खोप लगाईसकेपछि आराम गर्नुहोस् । चिकित्सा कर्मचारीहरूले तपाईंको अवस्थाको जाँच गर्नुहुनेछ । यदि तपाईंलाई कुनै असुविधा नभएमा मात्र त्यहाँबाट जानुपर्छ ।
11.	Remember to receive the second dose on the reserved date in order for the vaccine to work at its full effect. An SMS alert will be sent to remind you of your appointment.	खोपले यसको पूर्ण रूपमा प्रभावकारी रूपले काम गर्नको लागि आरक्षित मितिमा दोस्रो खुराक प्राप्त गर्न नबिर्सनुहोस् । तपाईंको अपोइन्टमेन्ट याद दिलाउनको लागि एउटा SMS चेतावनी पठाइनेछ ।
12.	Apart from your paper vaccination record, you can also access your record through the eHealth and iAMSmart mobile apps.	तपाईंको खोपको रेकर्ड कागज बाहेक, तपाईंले eHealth र iAMSmart मोबाइल एपहरू मार्फत पनि आफ्नो रेकर्डमा पहुँच गर्न सक्नुहुनेछ ।